

**WARUNKI OGÓLNE ZLECENIA TRANSPORTOWEGO**  
**ważne od 15.04.2019**

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR TRANSPORT ORDERS**  
**valid from 15.04.2019**

**§1. POSTANOWIENIA OGÓLNE**

1. Poprzez przyjęcie Zlecenia transportowego – zwanego dalej Zleceniem, przez Przewoźnika Strony zawierają umowę przewozu towarów – umowę o świadczenie usług transportowych, zwaną dalej Umową, której Zlecenie jest integralną częścią. Zlecenie może być przyjęte wyłącznie bez zastrzeżeń. Strony wyłączają możliwość warunkowego przyjęcia Zlecenia.

2. Przewoźnik oświadcza, iż dysponuje odpowiednimi środkami transportu, przystosowanymi do świadczenia usług na podstawie Umowy. Przewoźnik zobowiązany jest posiadać niezbędne licencje i zezwolenia na wykonanie transportu. W przypadku przewozu ładunków niebezpiecznych Przewoźnik oświadcza, że posiada stosowne uprawnienia do wykonania takiego przewozu, a środki transportu, które zamierza przeznaczyć do wykonania przewozu, posiadają wymagane przepisami prawa wyposażenie.

3. Przewoźnik zobowiązany jest posiadać polisę ubezpieczeniową odpowiedzialności cywilnej przewoźnika (OCP) z sumą gwarancyjną na każde zdarzenie nie mniejszą niż równowartość 250.000,00 EUR (dwieście pięćdziesiąt tysięcy euro) średniego kursu NBP z dnia otrzymania Zlecenia. Polisa ta powinna zawierać co najmniej klauzule obejmujące ochroną kradzież, rabunek i uszkodzenia towaru, a także postoje poza parkingami strzeżonymi.

4. VGL Road może w każdym czasie dokonywać modyfikacji warunków Zlecenia. Zmiany takie mogą być przekazywane Przewoźnikowi w każdy dostępny sposób.

5. VGL Road przysługuje prawo do odstąpienia od umowy bez podania przyczyny i bez żadnych kosztów nie później niż na 1 godzinę przed planowanym załadunkiem, bądź w dowolnym momencie z winy Przewoźnika, jeżeli ten odmówi wykonania zlecenia na ustalonych uprzednio warunkach lub z okoliczności faktycznych wynika, że Przewoźnik nie będzie w stanie terminowo podstawić się na załadunek. Odstąpienie od umowy o którym mowa w niniejszym punkcie wymaga formy pisemnej.

**§2. WYKONYWANIE PRZEWOZU**

1. W przypadku niedotrzymania terminu wynikającego ze Zlecenia, w szczególności w zakresie podstawienia pojazdu celem podjęcia przesyłki, VGL Road, po uprzednim kontakcie z Przewoźnikiem, ma prawo przekazać Zlecenie innemu podmiotowi na koszt i ryzyko Przewoźnika, a także obciążyć karą umowną w wysokości frachtu przewidzianego w danym zleceniu.

2. Obowiązek wykonania przewozu na podstawie Umowy i Zlecenia obejmuje również wszystkie inne czynności niezbędne dla osiągnięcia celu Zlecenia, to jest dostarczenia rzeczy w stanie nie pogorszonym w terminie i w

**§1. GENERAL PROVISIONS**

1. The Parties conclude a goods transportation agreement – an agreement regarding transport services, hereinafter referred to as the "Agreement," by means of the Carrier accepting the relevant transport Order, hereinafter referred to as the "Order," said Order constituting an integral part of the Agreement. An Order may only be accepted without reservations. The Parties hereby exclude conditional Order acceptance.

2. The Carrier represents that it has appropriate means of transport which are suitable for rendering services under the Agreement. The Carrier shall hold the necessary licences and permits allowing them to carry out transportation. If dangerous cargo is to be transported, the Carrier represents that they shall be properly authorised to carry out such transportation and that the means of transport they intend to use for carrying out such transportation shall be equipped in line with the relevant legal requirements.

3. The Carrier shall hold a carrier civil liability insurance policy (CCL) with a limit of liability per event amounting to no less than the equivalent of EUR 250,000.00 (two hundred and fifty thousand EUR 00/100) converted using the average rate of exchange of the National Bank of Poland as of the day when the relevant Order was received. Such a policy shall contain clauses providing for at least the following: theft, robbery, and damage to goods, as well as stopovers outside of guarded parking lots.

4. VGL Road may modify Order terms and conditions at any time. Such changes shall be communicated to the Carrier using any means of communication available.

5. VGL Road shall have the right to rescind the Agreement for convenience and at no cost to it at least 1 hour before scheduled loading or at any time at the fault of the Carrier if the latter refuses to carry out an order according to previously agreed-upon terms and conditions or if it follows from known facts that the Carrier is not going to be able to arrive for loading on time. Agreement rescission option provided for in this point shall have to be effected in writing.

**§2. TRANSPORTATION**

1. If a deadline indicated in an Order is not met, particularly as regards providing a vehicle for purposes of shipment, VGL Road shall, having first contacted the Carrier, have the right to transfer a given Order to another carrier at the risk and expense of the Carrier and to charge the Carrier with a contractual penalty corresponding to the amount of freight costs calculated for a given Order.

2. The obligation to carry out transportation under the Agreement and the Order shall also include any and all other steps required to perform a given Order, i.e. delivering the relevant goods in a non-deteriorated condition in line

**Member of VGL Group**

Sąd Rejonowy Gdańsk-Północ w Gdańsku, VIII Wydział Gospodarczy KRS, kapitał zakładowy 505 000 zł,  
**NIP 5862276582, KRS 0000417172.**

Pracujemy w oparciu o przepisy OPWS 2010 / We work under conditions of Polish General Forwarding Rules 2010.

miejscu wskazanym w Zleceniu, a w szczególności: 1) terminowe podstawienie pojazdu we wskazanym przez VGL Road miejscu; 2) nadzór i uczestnictwo w niezbędnym zakresie w załadunku i wyładunku; 3) nadzór w zabezpieczeniu ładunku przez podmioty zobowiązane do jego załadunku oraz zabezpieczenie ładunku, 4) naprawy w drodze; 5) uzyskanie od odbiorcy wskazanego przez VGL Road potwierdzenia odbioru ładunku oraz potwierdzenia przestoju przy czynnościach ładunkowych; 6) dbałość o dokumenty związane z przewozem lub z powierzonymi Przewoźnikowi rzeczami; 7) ubezpieczenie pojazdu oraz ładunku; 8) dostarczenie ładunku bez uszczerbku we wskazanym przez VGL Road czasie do wskazanego miejsca (odbiorcy); 9) zachowanie w całkowitej tajemnicy wszelkich informacji związanych z odbiorcą i nadawcą oraz przesyłką; 10) podjęcie niezwłocznego kontaktu z VGL Road w przypadku zaistnienia zagrożenia przestojem pod czynnościami ładunkowymi; 11) natychmiastowe telefoniczne i pisemne zawiadomienie VGL Road o zaistnieniu jakichkolwiek szkód w przewożonym ładunku lub jakichkolwiek innych problemów związanych z wykonywaniem przewozu.

3. W przypadku uszkodzenia lub utraty ładunku, awarii pojazdu lub uszkodzenia lub utraty powierzonych dokumentów, Przewoźnik zobowiązany jest do niezwłocznego, najpóźniej w ciągu godziny od momentu stwierdzenia faktu, powiadomienia VGL Road o zaistnieniu takiego faktu. Naruszenie tego postanowienia może spowodować, iż VGL Road rozwiąże Umowę ze skutkiem natychmiastowym oraz obciąży Przewoźnika wszelkimi kosztami wynikającymi ze skutków takiego zaniechania, jak również wynikającymi ze skutków opóźnienia w dostarczeniu przesyłki.

4. Obowiązuje całkowity zakaz przeładunków, przekazywania Zlecenia podmiotowi trzeciemu oraz przekazywania informacji i dokumentów dotyczących stosunków łączących strony umowy osobom trzecim, przez Przewoźnika oraz osoby, za które odpowiada, bez pisemnej zgody VGL Road. W przypadku naruszenia zakazu VGL Road zastrzega sobie prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 5000,00EUR (pięciu tysięcy euro).

5. W przypadku opóźnienia w podstawieniu (lub niepodstawieniu) pojazdu w miejscu załadunku lub rozładunku VGL Road zastrzega sobie prawo do naliczenia Przewoźnikowi kary umownej w wysokości 100,00 EUR (sto euro) za każdą rozpoczętą godziną opóźnienia, nie więcej niż 800,00EUR (osiemset euro).

6. Ustalona stawka zawiera ewentualne koszty przestoju u załadowcy i odbiorcy, który nie przekracza 24 godzin (48 godzin w przypadku państw członkowskich WNP), a także przestój w soboty, niedziele i święta oraz każdy postój do odprawy celnej. Postoje muszą być pisemnie potwierdzone przez nadawcę lub odbiorcę.

7. Postój pojazdu z ładunkiem, w szczególności opuszczenie pojazdu przez kierowcę, musi odbywać się wyłącznie na parkingach strzeżonych. Dopuszcza się postój w innym miejscu tylko w przypadku uzyskania pisemnej akceptacji przez osobę zlecającą transport i pod warunkiem, że postój w tym miejscu jest objęty ochroną ubezpieczeniową w ramach posiadanej przez przewoźnika polisy.

with the deadline and venue indicated in the Order, in particular: 1) promptly delivering a vehicle to a venue indicated by VGL Road; 2) supervision over and, to the extent necessary, participation in loading and unloading activities; 3) supervising protective measures applied to cargo by entities tasked with loading it and protecting the cargo itself; 4) handling repairs in transit; 5) procuring a confirmation of cargo receipt and a confirmation of any stoppage during loading activities from the recipient; 6) handling transportation-related documents and documents related to objects entrusted to the Carrier; 7) insuring the vehicle and the cargo; 8) delivering non-damaged cargo within a time limit indicated by VGL Road to a designated venue (recipient); 9) keeping all information concerning the sender, the recipient, and the shipment strictly confidential; 10) immediately contacting VGL Road in case of possible stoppage related to loading activities; 11) immediately notifying VGL Road in writing and by phone of any damage to cargo in transit or of any other issues related to carrying out transportation.

3. If cargo is damaged or lost or if the relevant vehicle breaks down or if documents entrusted to the Carrier are damaged or lost, the Carrier shall notify VGL Road of this immediately and within one hour from learning of such circumstances. If this provision is not abided by, VGL Road may terminate the Agreement forthwith and charge the Carrier with any and all costs resulting from such a failure to meet obligations as well as costs resulting from any delays in delivering the shipment.

4. The Carrier and parties for whom the Carrier is liable shall be strictly forbidden to effect trans-shipment, to assign the Order to a third party, and to disclose information and documents concerning the relations of the parties to the agreement to third parties without the prior written consent of VGL Road. If the foregoing prohibition is breached, VGL Road shall have the right to charge a contractual penalty of EUR 5,000.00 (five thousand EUR 00/100).

5. If a vehicle is not arrived to the venue of loading or unloading on time (or not arrived at all), VGL Road shall have the right to charge the Carrier with a contractual penalty of EUR 100.00 (one hundred EUR 00/100) per every started hour of such delay and said penalty shall not amount to more than EUR 800.000 (eight hundred EUR 00/100).

6. The agreed-upon rate includes possible costs of layover at the loader's and recipient's for layover of no more than 24 hours (or 48 hours for countries of the Commonwealth of Independent States), as well as layover on Saturdays, Sundays, and holidays and any stoppage related to customs clearance. Layover shall have to be confirmed in writing by the sender or the recipient.

7. Any stoppage of a vehicle transporting cargo, particularly when the driver leaves the vehicle, shall only be permitted at a guarded parking lot. It shall be permitted to stop in a different place only with the written permission from the person who ordered transportation and on condition that a stopover in such a place falls within the scope of coverage following from the carrier's insurance policy.

#### Member of VGL Group

8. Za podjazd auta w przypadku braku możliwości realizacji zlecenia, polegającej na braku towaru bądź niemożności załadunku towaru zgodnie z techniką przewidzianą przez załadowcę, Przewoźnikowi przysługuje odszkodowanie za poniesione koszty w wysokości maksymalnie 50,00EUR (pięćdziesiąt euro) w transporcie międzynarodowym lub maksymalnie 100,00PLN (sto złotych) w przypadku transportu krajowego.

9. Strony ustalają, iż w sytuacji przywłaszczenia mienia przez przewoźnika, VGL ROAD ma prawo do nałożenia na przewoźnika kary w wysokości 200 000 PLN (dwieście tysięcy złotych) oraz obciążenia go kosztem towaru (zgodnie z wartością fakturową). Strony ustalają, iż przywłaszczenie ma miejsce w sytuacji, gdy towar nie jest dostarczony w terminie do 3 dni kalendarzowych po umówionej w zleceniu dacie rozładunku.

10. Przewoźnik zobowiązany jest do wymiany palet zwrotnych w miejscu załadunku/rozładunku w stosunku 1:1 oraz do dostarczenia potwierdzenia tej wymiany. W przypadku braku wymiany należy uzyskać odpowiedni dokument potwierdzający brak wymiany palet. Niedostarczenie tych dokumentów skutkować będzie karą w wysokości 15 EUR za każdą nierozliczoną paletę (60 PLN w transporcie krajowym).

11. W przypadku dłuższego przestoju niż przewidziany w pkt. 6 niniejszego paragrafu (który jest wliczony do frachtu), Przewoźnikowi przysługuje kara umowna za każde kolejne rozpoczęte 24h w wysokości 100 Euro w transporcie międzynarodowym oraz 200 PLN w transporcie krajowym. Warunkiem zapłaty wspomnianego wynagrodzenia jest udokumentowanie postoju kartą postojową podpisaną przez załadowcę/rozładowcę.

### **§3. ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRZEWOŹNIKA**

1. Od chwili potwierdzenia przyjęcia rzeczy do chwili dokonania wyładunku Przewoźnik ponosi ryzyko ich uszkodzenia, pogorszenia, ubytku lub utraty. Ryzyko to obejmuje również szkody wynikłe z niewłaściwego rozmieszczenia ładunku lub przekroczenia dopuszczalnych nacisków na oś – nawet gdy łączna masa ładunku nie przekracza dopuszczalnej ładowności pojazdu i jest zgodna w masą deklarowaną na fakturze handlowej lub liście przewozowym.

2. W wypadku, gdy niezwłocznie po upływie czasu, w którym powierzony Przewoźnikowi przewóz winien zostać wykonany, Przewoźnik nie przekaze VGL Road dokumentacji związanej z jego przewozem, w szczególności dokumentu przewozowego (listu przewozowego, CMR, kopii faktury, w której ładunek został ujęty) opatrzonego pieczętką (ewentualnie, w przypadku braku pieczętki numerem dokumentu tożsamości) oraz imieniem i nazwiskiem odbiorcy z jego czytelnym podpisem, datą rozładunku, oraz dokumentacji celnej, VGL Road może, według swego wyboru skorzystać z jednego, kilku lub wszystkich poniższych uprawnień; VGL może: 1) uznać, że Umowa nie została przez Przewoźnika wykonana, lub 2) uznać, że ładunek został utracony w okolicznościach, za które Przewoźnik ponosi odpowiedzialność, lub 3) wstrzymać płatności wynagrodzenia Przewoźnika do chwili wyjaśnienia wątpliwości, lub 4) rozwiązać Umowę bez wypowiedzenia ze skutkiem natychmiastowym. O utracie lub uszkodzeniu

8. If the Carrier makes available a vehicle for performing an order and it is not possible to perform that order due to it being impossible to load the goods using a technique expected by the loader, the Carrier shall be entitled to compensation for costs incurred in connection with this up to EUR 50.00 (fifty EUR 00/100) for international transportation or up to PLN 100.00 (one hundred PLN 00/100) for domestic transportation.

9. The Parties agree that if the Carrier illegally appropriates transported goods, VGL ROAD shall have the right to charge the Carrier with a contractual penalty of PLN 200,000 (two hundred thousand PLN) plus the value of such goods (as per the relevant invoice). The Parties agree that illegal appropriation shall be deemed to have taken place if goods are not delivered within 3 calendar days after the agreed-upon unloading date.

10. The Carrier shall exchange returnable pallets at the venue of loading/unloading at a ratio of 1:1 and to present a confirmation of such an exchange. If no such exchange has taken place, a document confirming this is to be presented. If such documents are not presented, a contractual penalty of EUR 15 per every pallet not accounted for shall be charged (PLN 60 for domestic transportation).

11. If layover exceeds the period of time provided for in point 6 of this article (which is included in freight), the Carrier shall be entitled to charge a contractual penalty of EUR 100 per every started 24 hours of delay for international transportation and PLN 200 for domestic transportation. The foregoing compensation shall be paid if the relevant layover is documented with a layover sheet signed by the loader/unloader.

### **§3. CARRIER'S LIABILITY**

1. As of confirming the receipt of objects and until unloading is completed, the Carrier shall bear the risk of such objects being damaged, their condition deteriorating, or them being partially or completely lost. Said risk shall also include damage due to incorrect cargo distribution or exceeding permitted axle load – even when the total weight of the entire cargo does not exceed the vehicle's permitted load-bearing capacity and is consistent with the weight indicated in the relevant commercial invoice or bill of lading.

2. If the Carrier fails to deliver to VGL Road transport documentation (bill of lading, CMR, copy of the invoice pertaining to cargo) with the relevant stamp (or, in the absence of a stamp, with the relevant ID card number) and the full name of the recipient and their legible signature, unloading date, and customs documentation immediately after the date and time when the order placed with the Carrier was to have been performed, VGL Road may, at its own discretion, exercise one or more of the following rights of VGL: 1) conclude that the Carrier has failed to perform the Agreement; or 2) conclude that goods have been lost at the fault of the Carrier; or 3) suspend payment of the Carrier's remuneration until such doubt as there is has been dispelled; or 4) terminate the Agreement forthwith without notice. The Carrier shall notify VGL Road immediately whenever documents or cargo are lost or damaged, and such a notification shall include a detailed description and

#### **Member of VGL Group**

dokumentów lub ładunku Przewoźnik obowiązany jest każdorazowo niezwłocznie poinformować na piśmie VGL Road z podaniem szczegółowego uzasadnienia oraz dowodów, nie później niż w terminie trzech dni roboczych od dnia zaistnienia takiego wydarzenia.

3. W przypadku reklamacji należność za fracht oraz inne dotychczasowe zobowiązania zostaną wstrzymane do czasu zakończenia reklamacji.

4. W przypadku reklamacji przewoźnik jest zobowiązany do zgłoszenia tego faktu swojemu ubezpieczycielowi oraz przesłania do VGL Road numeru sprawy wraz z pełnomocnictwem do uzyskiwania od ubezpieczyciela przewoźnika wszelkich informacji związanych ze sprawą.

#### §4. WYNAGRODZENIE PRZEWOŹNIKA

1. Ustalony fracht zawiera wszelkie opłaty związane z wykonaniem zlecenia i został określony bez podatku od towaru i usług, który zostanie doliczony zgodnie z obowiązującymi przepisami. VGL Road zastrzega sobie prawo potrącenia wszystkich dodatkowych kosztów związanych ze zleceniem, które powstaną podczas transportu i skompensowania ich z należnościami Przewoźnika. Dodatkowe opłaty, które nie zostały ujęte w Zleceniu, ponoszone są przez Przewoźnika.

2. Podstawą do dokonania rozliczenia z tytułu świadczonych przez Przewoźnika usług jest prawidłowo wystawiona faktura, zawierająca numer Zlecenia, doręczona VGL Road w terminie 7 dni od daty wykonania przewozu wraz z oryginalnymi dokumentami potwierdzającymi wykonanie Zlecenia.

3. W przypadku opóźnienia w doręczeniu VGL Road kompletnej oryginalnej dokumentacji dotyczącej Zlecenia VGL Road, zastrzega sobie prawo do naliczenia Przewoźnikowi kary umownej w wysokości 15,00EUR (piętnaście euro) za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, nie więcej niż 500,00EUR (pięćset euro). Dla transportów wykonywanych w temperaturze kontrolowanej wymagane jest dostarczenie wydruku z termografu.

4. W przypadku wystawienia przez Przewoźnika faktury z naruszeniem postanowień Umowy, w szczególności z naruszeniem postanowień niniejszego paragrafu, VGL Road ma prawo wstrzymania płatności do czasu usunięcia uchybienia przez Przewoźnika. Okres ten nie będzie uznawany jako opóźnienie VGL Road w płatności. Termin płatności rozpoczyna bieg w dniu doręczenia VGL Road kompletnej dokumentacji wymaganej Umową.

5. VGL Road zastrzega sobie prawo do uzyskania od przewoźnika zaświadczenia, które potwierdza, iż płatnikiem za usługę będzie tylko i wyłącznie VGL Road, w skutek czego żadna płatność nie będzie później wymagana od klienta. Brak uzyskania w/w zaświadczenia będzie skutkowało wstrzymaniem płatności do momentu jego uzyskania.

6. Zgodnie z art. 509 i 514 Kodeksu Cywilnego cesja wierzytelności przysługujących Przewoźnikowi w stosunku do VGL Road nie może zostać dokonana bez uprzedniej pisemnej zgody VGL Road.

#### Address Information

VGL Road Sp. z o.o.  
Aleja Zwycięstwa 237/7  
81-521 Gdynia  
Poland

#### Contact Information

T: +48 58 735 95 00  
F: +48 58 735 95 02  
E: info@vgl-group.com  
W: www.vgl-group.com

the relevant evidence and shall be delivered within three business days from the occurrence of such circumstances.

3. If a complaint is made, freight charges and other liabilities to-date shall be suspended until such a complaint has been handled.

4. If a complaint is made, the Carrier shall notify its insuring institution of this and submit to VGL Road the relevant case number together with a power of attorney authorising it to obtain all information pertaining to a given situation from the Carrier's insuring institution.

#### §4. CARRIER'S REMUNERATION

1. The freight charge agreed-upon shall include all charges connected with order performance and it was calculated without taking the goods and services tax into account - it shall be added in line with the relevant tax regulations in force. VGL Road reserves a right of subtraction with regard to any and all additional costs connected with an order which emerge during transportation and to set those off against amounts due to the Carrier. Additional charges not provided for in the Order shall be borne by the Carrier.

2. Services rendered by the Carrier shall be settled on the basis of valid invoices referencing the Order and delivered to VGL Road within 7 days from the completion of transportation together with original documents confirming Order completion.

3. If a complete and original copies of documents regarding the relevant VGL Road Order are not delivered to VGL Road on time, VGL Road shall have the right to charge the Carrier with a contractual penalty of EUR 15 (fifteen EUR 00/100) per every started day of such delay and said penalty shall not amount to more than EUR 500.000 (five hundred EUR 00/100). A printout from the thermograph shall be required for transports requiring a controlled temperature.

4. If the Carrier issues an invoice in violation of the provisions of the Agreement, particularly in violation of the provisions of this article, VGL Road shall have the right to suspend payment until such an irregularity has been removed by the Carrier. Such a period of time shall not be considered as a period where VGL Road is in default with making any payment. Payment term shall commence as of the day when complete documentation required under the Agreement is delivered to VGL Road.

5. VGL Road reserves the right to obtain from the Carrier a declaration confirming that the only payer as far as the relevant service is concerned shall be VGL Road and, consequently, that the client will not be required to make any payments at a later date. If such a declaration is not presented, payments shall be suspended until it is presented.

6. Pursuant to articles 509 and 514 of the Civil Code, amounts due to the Carrier from VGL Road may not be assigned without the prior written consent of VGL Road.

#### Member of VGL Group

Sąd Rejonowy Gdańsk-Północ w Gdańsku, VIII Wydział Gospodarczy KRS, kapitał zakładowy 505 000 zł,  
NIP 5862276582, KRS 0000417172.

Pracujemy w oparciu o przepisy OPWS 2010 / We work under conditions of Polish General Forwarding Rules 2010.

7. Wszelkie obciążenia, przysługujące przewoźnikowi z tytułu kar umownych lub odszkodowań za poniesione koszty zgodnie z niniejszymi warunkami, należy przestać do VGL Road w postaci noty obciążeniowej wraz ze wskazaniem numeru Zlecenia, którego dotyczą oraz dołączyć pisemne potwierdzenie akceptacji tych kosztów przez osobę zlecającą transport. Wymienione w niniejszym punkcie dokumenty winny być doręczone do VGL Road w terminie 14 dni od daty wykonania przewozu bądź w przypadku anulacji zlecenia w terminie 14 dni od daty tej anulacji. Niewywiązanie się z tych terminów równoznaczne będzie z zrzeczeniem się przysługujących roszczeń.

## §5. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Przewoźnik zobowiązuje się, że w okresie 24 miesięcy od dnia udzielenia Zlecenia wykonywanego dla danego Zleceniodawcy, nie będzie świadczył dla tego Zleceniodawcy usług transportowych (przewozowych) oraz innych usług o podobnym charakterze, chyba że VGL Road wyrazi na to uprzednio zgodę na piśmie albo VGL Road udzieli kolejnych Zleceń Przewoźnikowi dla danego Zleceniodawcy. Okres 24 miesięcy liczy się od dnia ostatniego Zlecenia zrealizowanego dla danego Zleceniodawcy. Za Zleceniodawcę uznaje się klienta VGL Road oraz każdego nadawcę, załadowcę i odbiorcę wskazanego w liście przewozowym. W przypadku złamania zakazu konkurencji określonego w niniejszym paragrafie Przewoźnik zapłaci VGL Road karę umowną w wysokości 50.000,00 PLN (pięćdziesiąt tysięcy złotych). Naliczenie kary umownej nie ogranicza prawa VGL Road do dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych w przypadku, jeżeli kara nie pokryła szkody VGL Road.

2. Przewoźnik zobowiązuje się do nieujawniania osobom trzecim (w tym podmiotom zajmującym się działalnością windykacyjną) informacji dotyczących stanu rozliczeń i innych informacji finansowych, których stronami są Przewoźnik i VGL Road. Za ujawnienie tych danych uważane również będzie zgłoszenie wiarytelności do sprzedaży na giełdę wiarytelności. Za złamanie tego zakazu przewoźnik zapłaci karę umowną w wysokości 5000,00EUR (pięć tysięcy euro).

3. Przewoźnik zobowiązuje się zabezpieczyć VGL Road i przejąć jego odpowiedzialność, na pierwsze wezwanie, w związku ze wszystkimi roszczeniami, karami lub grzywnami ze strony osób trzecich, w tym ze strony władz publicznych, wynikającymi z nieprzestrzegania ustawy Bt-Ds. 18/1558 przez Zleceniobiorcę lub jego podwykonawców. Powyższe zobowiązanie Zleceniobiorcy dotyczy w szczególności podniesionych przeciwko VGL ROAD roszczeń lub nałożonych na niego kar lub grzywien na mocy odpowiedniego przepisu ustawy Bt-Ds. 18/1558 w związku z paragrafem 14 ustawy AEntG, jak również zaległych składek na ubezpieczenia społeczne i wynikających z tego tytułu grzywien oraz kosztów procesowych dotyczących postępowań wszczętych w związku ze wspomnianymi postępowaniami o nałożeniu kar lub grzywien. Zleceniobiorca jednocześnie potwierdza, że VGL Road jest uprawniony do kompensowania z należnościami Przewoźnika wszelkich roszczeń, kar lub grzywien nałożonych na VGL Road z powodu naruszenia przez Zleceniobiorcę postanowień ustawy Bt-Ds. 18/1558 oraz ustawy AEntG, niezależnie od wyczerpania postępowania reklamacyjnego.

7. Any and all amounts due to the Carrier as part of contractual penalties or compensation for incurred costs in line with these terms and conditions are to be communicated to VGL Road in the form of a debit note referencing the number of the Order to which they pertain together with a written confirmation of such costs by the person commissioning transportation. Documents indicated in this point shall be delivered to VGL Road within 14 days from the completion of transport or, in the event of order cancellation, within 14 days from such cancellation. Failure to comply with the foregoing deadlines shall constitute waiver of claims.

## §5. FINAL PROVISIONS

1. The Carrier undertakes that they shall not, for a period of 24 months from the day of Order placement by a certain Employer, render transport (forwarding) services or other similar services to that Employer unless this is approved by VGL Road in writing in advance or unless VGL Road places further Orders to be performed for that Employer with the Carrier. Said period of 24 months shall commence as of the day of the last Order performed for a given Employer. The term "Employer" shall mean a client of VGL Road as well as any sender, loader, and recipient indicated in the bill of lading. If the provisions of the non-competition clause indicated in this article are breached, the Carrier shall pay VGL Road a contractual penalty of PLN 50,000.00 (fifty thousand PLN 00/100). Even if said contractual penalty is requested, this shall be without prejudice to VGL Road's right to seek compensation under general rules if such a contractual penalty is insufficient to cover damage sustained by VGL Road.

2. The Carrier undertakes not to disclose to third parties (including debt collectors) information regarding financial settlements and other financial information pertaining to the Carrier and VGL Road. Submitting such liabilities for sale to a debt exchange shall be considered their disclosure. The Carrier shall pay a contractual penalty of EUR 5,000.00 (five thousand EUR 00/100) for infringing the present prohibition.

3. The Carrier shall indemnify VGL Road and hold VGL Road harmless at its first request against any and all claims, penalties, or fines requested by third parties, including public authorities, resulting from a failure to comply with the BT-DS 18/1558 Act on the part of the Contractor or its subcontractors. The foregoing obligation of the Contractor shall apply to, in particular, claims levelled against VGL ROAD and penalties or fines imposed on it pursuant to a provision of the BT-DS 18/1558 Act in conjunction with Article 14 of the AEntG Act, as well as overdue social insurance contributions and the resulting fines and legal costs related to proceedings initiated in connection with proceedings related to the imposition of fines or penalties. At the same time, the Contractor confirms that VGL Road shall have the right to set off against amounts due to the Carrier any claims, penalties, or fines imposed on VGL Road due to an infringement by the Contractor of the provisions of the Bt-Ds 18/1558 Act or the AEntG Act, regardless of whether or not the relevant complaint procedure has been applied.

### Member of VGL Group

4. Zleceniobiorca oświadcza, że w przypadku transportu wykonywanego na terenie Niemiec, a także Francji zobowiązuje się on, w okresie dwóch lat od zakończenia realizacji niniejszego zlecenia do przekazania Zleceniodawcy, na jego pierwsze żądanie wyrażone w formie pisma, faksu lub drogą elektroniczną, w terminie 7 dni od zgłoszenia takiego żądania - dokumentów wskazujących na przestrzeganie przez Zleceniobiorcę przy realizacji niniejszego zlecenia (1) ustawy o płacy minimalnej (Mindestlohngesetz, dalej MiLoG) w Niemczech, w szczególności zakresie obowiązku wypłaty pracownikom płacy minimalnej (§ 20 w zw. z § 1 i § 2 MiLoG), rejestracji ich czasu pracy (§ 17 MiLoG) oraz zgłoszenia we właściwym niemieckim Urzędzie Celnym rozpoczęcia ich pracy (§ 16 MiLoG), a także (2) ustawy o płacy minimalnej (Loi Macron) we Francji, w szczególności w zakresie zgłoszenia pracownika, prowadzenia dokumentacji rozliczeniowej w języku francuskim: szczegółowej ewidencji czasu pracy oraz potwierdzenia wypłaty wynagrodzenia, wyznaczenia przedstawiciela we Francji do kontaktu w sprawach kontrolnych, przechowywania wymaganej dokumentacji w pojeździe w celu kontroli drogowej tj. przetłumaczonej na język francuski umowy o pracę i potwierdzenia zgłoszenia, wypłacania płacy minimalnej w wysokości wynikającej ze wskazanych przepisów prawa. W przypadku naruszenia wskazanych obowiązków Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy, na jego żądanie, karę umowną w wysokości 5000,00 EUR (pięciu tysięcy euro) - na podstawie noty obciążeniowej z czternastodniowym terminem płatności, przy czym Zleceniodawca będzie miał prawo, niezależnie od wskazanej kary umownej, żądać od Zleceniobiorcy wyrównania na zasadach ogólnych ewentualnej szkody przewyższającej wysokość wskazanej kary umownej. Zleceniobiorca gwarantuje przestrzeganie wymienionych przepisów i oświadcza, że poniesie pełną odpowiedzialność odszkodowawczą wobec Zleceniodawcy za ich naruszenie zarówno przez siebie, jak i ewentualnych podwykonawców.

5. Przyjmując niniejsze Zlecenie Zleceniobiorca powierza Zleceniodawcy przetwarzanie danych osobowych w zakresie niezbędnym do realizacji Zlecenia, tj. dane swoje jak również wszystkich osób wykonujących czynności związane z realizacją niniejszego zlecenia po stronie Zleceniobiorcy, odbiorcy oraz nadawcy, w szczególności: imię, nazwisko, numer telefonu, dane adresowe, dane pojazdu. Zleceniodawca oświadcza, że posiada stosowne zgody umożliwiające mu powierzenie przetwarzania powyższych danych osobowych, a rodzaj powierzonych danych nie obejmuje tzw. szczególnych kategorii danych oraz danych osobowych dotyczących wyroków skazujących i naruszeń prawa w rozumieniu przepisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „RODO”) oraz ustawy o ochronie danych osobowych.

W ramach Zlecenia Zleceniodawca jest uprawniony do zbierania, utrwalania, organizowania, przechowywania, przeglądania, ujawniania poprzez przesłania, usuwania i niszczenia powierzonych do przetwarzania danych osobowych w celu niezbędnym dla realizacji Zlecenia. W zakresie praw i obowiązków Stron oraz zasad ich odpowiedzialności w przedmiocie powierzonych do przetwarzania danych osobowych zastosowanie mają przepisy RODO, ustawy o ochronie danych osobowych oraz

4. The Contractor represents that if transportation is carried out in Germany and in France, the Contractor undertakes to deliver within two years from the completion of this order to the Employer, at the Employer's first written request (in writing, by fax, or by e-mail) and within 7 days of such a request, documents confirming that the Contractor, while performing this order, acted in compliance with (1) the German minimum wages act (Mindestlohngesetz, hereinafter referred to as MiLoG), particularly as regards their obligation to pay at least minimum wages to their employees (§ 20 in conjunction with § 1 and § 2 of MiLoG), registration of employee working time (§ 17 of MiLoG), and notifying the relevant German Customs Office of their work commencing (§ 16 of MiLoG), as well as (2) the French minimum wages act (Loi Macron), particularly as regards employee registration, bookkeeping in French, detailed records of working time, confirmation of remuneration disbursement, appointment of a representative in France for handling inspection-related matters, keeping the required documents in the relevant vehicle for road checks, i.e. contract of employment, confirmation of registration, and confirmation of receiving at least minimum wages required under the above-indicated laws, all translated to French. If the foregoing obligations are infringed, the Contractor shall pay the Employer at their request a contractual penalty of EUR 5,000.00 (five thousand EUR 00/100) under a debit note with a payment term of fourteen days and the Employer shall have the right, regardless of the relevant contractual penalty indicated, to request that the Contractor provide the Employer with compensation exceeding that contractual penalty under general rules. The Contractor shall abide by the above-indicated regulations and confirms that it shall be fully liable for damages to the Employer if those are infringed either by the Contractor itself or by any of its subcontractors.

5. By means of accepting this Order, the Contractor entrusts to the Employer the processing of personal data to the extent necessary for performing the Order, i.e. the Contractor's own data, as well as data of all people taking steps related to performing this Order on behalf of the Contractor, recipient, and sender, particularly their full name, phone number, contact details, and data regarding their vehicle. The Employer represents that it holds the relevant permits making such entrusting of personal data for processing possible and that the types of data to be processed do not include special data categories and personal data regarding convictions and infractions as defined in the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC ("GDPR") and the Personal Data Protection Act.

As part of the Order, the Employer shall have the right to collect, record, organise, store, browse, disclose by means of sending, delete, and destroy personal data entrusted to it to the extent necessary for performing the Order. As far as the right and responsibilities of Parties and rules regarding their liability in relation to personal data entrusted to them for processing, the provisions of GDPR shall apply, as well as the provisions of the Personal Data Protection Act and other Polish regulations pertaining to personal data protection.

#### Member of VGL Group

Sąd Rejonowy Gdańsk-Północ w Gdańsku, VIII Wydział Gospodarczy KRS, kapitał zakładowy 505 000 zł,  
NIP 5862276582, KRS 0000417172.

Pracujemy w oparciu o przepisy OPWS 2010 / We work under conditions of Polish General Forwarding Rules 2010.

inne przepisy prawa polskiego właściwe dla ochrony danych osobowych. Zleceniobiorca oświadcza, że znana jest mu treść powyższych aktów i zobowiązuje się do ich przestrzegania.

Na podstawie obowiązujących przepisów (w tym RODO) Zleceniodawca może przekazać dane osobowe powierzone przez Zleceniobiorcę podmiotom powiązanim oraz innym podmiotom współpracującym i świadczącym usługi na rzecz Zleceniodawcy, które są niezbędne do realizacji Zlecenia (m.in. utrzymanie systemów informatycznych, monitoring GPS, giełdy transportowe, obsługa prawna i rachunkowo-księgową). W takim przypadku Zleceniodawca wymaga od podmiotów współpracujących zachowania poufności i bezpieczeństwa informacji oraz wykorzystania ich jedynie do realizacji usług związanych ze świadczeniem usług przez Zleceniodawcę. Przetwarzanie danych osobowych w ramach i na potrzeby Zlecenia powierzonych przez Zleceniobiorcę następuje na podstawie przepisu prawa tj. art. 6 ust. 1 lit. b) oraz lit. c) RODO i nie wymaga konieczności uzyskania zgody Zleceniobiorcy.

6. Postanowienia Umowy są rozdzielne i jeśli którakolwiek z części Umowy zostanie uznana za niezgodną z prawem lub niemożliwą do wykonania, nie wpłynie to na ważność i wykonalność pozostałych części. Dla usunięcia wątpliwości Strony Umowy postanawiają w myśl art. 58§3 Kodeksu cywilnego, że w przypadku, gdyby jakakolwiek część Umowy okazała się nieważna lub w inny sposób prawnie wadliwa, pozostała część Umowy pozostaje w mocy, a w miejsce postanowień wadliwych Strony zobowiązują się wprowadzić postanowienie zgodne z prawem i odpowiadające intencjom Stron wyrażonym w postanowieniu wadliwym. Strony podejmą negocjacje w celu ustalenia nowego brzmienia wadliwego postanowienia w terminie siedmiu dni od dnia zgłoszenia takiego żądania przez którąkolwiek ze Stron.

7. Strony postanawiają, że wszelkie spory, powstałe na podstawie Umowy lub w związku z nią będą rozstrzygnięte przez sąd powszechny właściwy dla siedziby VGL Road.

8. Umowa podlega prawu polskiemu oraz zgodnie z nim będzie interpretowana. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie Prawo przewozowe, Konwencja o umowie międzynarodowego przewozu drogowego towarów (CMR) oraz Kodeks cywilny. W przypadku wystąpienia rozbieżności pierwszeństwo mają zapisy Umowy.

9. Umowa i Zlecenie stanowią całość porozumienia pomiędzy Stronami, dotyczącego przedmiotu Umowy i zastępuje wszelkie wcześniejsze ustalenia dokonane przez Strony.

#### Address Information

VGL Road Sp. z o.o.  
Aleja Zwycięstwa 237/7  
81-521 Gdynia  
Poland

#### Contact Information

T: +48 58 735 95 00  
F: +48 58 735 95 02  
E: info@vgl-group.com  
W: www.vgl-group.com

The Contractor represents that it is familiar with the contents of said legal acts and undertakes to abide by them.

Pursuant to regulations in force (including GDPR), the Employer may transfer personal data entrusted to it by the Contractor to its affiliates and other entities collaborating with the Employer or rendering services to the Employer, such services being necessary for performing the Order (e.g. maintenance of IT systems, GPS monitoring, transport exchanges, legal service, and accounting-bookkeeping service). If this is the case, the Employer shall require such entities collaborating with it to ensure that information is kept confidential and safe and used only for rendering services related to those provided by the Employer. Personal data entrusted by the Contractor and processed as part of and for purposes related to the Order shall be processed in line with the relevant laws, i.e. Article 6(1)(b) and (c) of GDPR, and shall not require procuring the Contractor's consent.

6. The provisions of the Agreement shall be severable and if any portion of the Agreement is declared invalid or unenforceable, this shall have no impact whatsoever on the validity and enforceability of its remainder. For the avoidance of doubt: the Parties to the Agreement hereby decide, in line with Article 58§3 of the Civil Code, that if any portion of the Agreement should prove invalid or otherwise legally defective, the remainder of the Agreement shall remain in full force and effect and the Parties shall replace defective provisions with ones consistent with the law and original intentions of the Parties expressed in such defective provisions. The Parties shall negotiate the new wording of such defective provisions within seven days from the relevant request being made by either of the Parties.

7. The Parties agree that any and all disputes connected with the Agreement shall be resolved by a court of general jurisdiction relevant to the seat of VGL Road.

8. This Agreement shall be governed by Polish law and shall be interpreted in line with it. The provisions of Transport Law, Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), and the Civil Code shall apply to matters not provided for herein. If there are any discrepancies, the provisions of the Agreement shall prevail.

9. The Agreement and the Order shall constitute the entire agreement between the Parties as regards the object of the Agreement and shall replace any and all prior arrangements made by the Parties.

#### Member of VGL Group

Sąd Rejonowy Gdańsk-Północ w Gdańsku, VIII Wydział Gospodarczy KRS, kapitał zakładowy 505 000 zł,  
NIP 5862276582, KRS 0000417172.

Pracujemy w oparciu o przepisy OPWS 2010 / We work under conditions of Polish General Forwarding Rules 2010.